



Administration communale de Boevange/Attert

Gemengeblatt



- 1** _____ E Bléck op d'Administratioun
- 2** _____ Allgemenges – Informations générales
- 9** _____ De Gemengerot – Le conseil communal
- 17** _____ Neies vun eise Veräiner aus der Gemeng
- 32** _____ Wat war lass an der Gemeng?
- 39** _____ Calendrier des manifestations
- 40** _____ Wat ass lass an der Gemeng?
- 42** _____ D'Gemeng huet gratuléiert
- 42** _____ D'Gemeng gratuléiert



Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Collège des bourgmestre et échevins

MANGEN Paul, bourgmestre, an Uerbech no 35
L-7418 Buschdorf
NOESEN Henri, échevin, am Moul no 16, L-7418 Buschdorf
STREICHER-SCHINTGEN Félicie, am Eck no 17 L-7416 Brouch

Conseil communal

BERG Benoît, rue du Moulin no 20, L-7417 Brouch
CONRAD Frank, an Uerbech no 43, L-7418 Buschdorf
GENGLER-VALMORBIDA Laurence, route d'Arlon no 55A,
L-7415 Brouch
GIERES-DEITZ Sylvie, am Moul no 34, L-7418 Buschdorf
HAMEL Marc, op d'Héicht no 1, L-7417 Brouch
MATHEKOWITSCH Claude, am Lëtschert no 1,
L-8711 Boevange/Attert

Secrétariat communal

BAUSCH Henri, secrétaire communal
(ouverture bureau le matin des jours ouvrables de 8.30 – 12.00)
☎ 23 63 01 32 - 21, FAX: 23 63 01 32 31
E-mail: henri.bausch@boevange-attert.lu
SCHEIDWEILER Jeff, rédacteur
E-mail: jeff.scheidweiler@boevange-attert.lu
☎ 23 63 01 32 - 24, FAX: 23 63 95 24

Bureau de la population

GROHS Christina, expéditionnaire
☎ 23 63 01 32 - 22, FAX: 23 63 95 24
Ouverture des bureaux :
lundi de 13.00 à 17.00 h. mercredi de 13.00 à 18.30 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail: christina.grohs@boevange-attert.lu

Recette communale

DEVAQUET Luc, receveur communal
☎ 23 63 01 32 - 23, FAX: 23 63 95 24
Ouverture des bureaux :
lundi et mercredi de 13.00 à 17.00 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail: luc.devaquet@boevange-attert.lu

Service technique communal

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)
BRUCK Carlo, ouvrier-préposé, GSM. 691 403 167
☎ 23 63 80 71, FAX: 26 61 01 13
E-mail: atelier-boevange@pt.lu
ROLLINGER Steve, préposé de service, GSM. 621 671 478

Enseignement

Ecole primaire et jardin d'enfants, Centre Culturel Lëtschert,
L-8711 Boevange/Attert,
☎ 23 63 06 58, FAX: 26 61 06 58

Ecole primaire et jardin d'enfants, route d'Arlon no 61a,
L-7415 Brouch, ☎ 23 63 06 69, FAX: 23 63 86 86

Ecole primaire « Määschaff », cycle 2, am Moul no 1,
L-7418 Buschdorf, ☎ 23 63 93 21, FAX: 26 61 07 21

Education précoce « a Kanesch », am Moul no 2,
☎ 26 61 08 88, FAX: 26 61 07 72

Jardin d'enfants « a Kanesch », am Moul no 2,
L-7418 Buschdorf, ☎ 26 61 07 71, FAX : 26 61 07 72

MAISON RELAIS, Helperterwee no 2, L-7418 Buschdorf,
Chargée de direction Cathy CLEMENT – ☎ 23 63 93 19,
GSM 621 37 46 83 Fax : 26 61 07 93

Eaux et Forêts

BESENIUS Claude, préposé-forestier, 4, Place Centrale,
L- 8706 Useldange
☎ 26 61 08 92 FAX: 26 61 09 12 GSM 621 202 106
E-mail: claud.besenius@ef.etat.lu

Service d'incendie

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)
☎ 23 63 82 43, FAX: 26 61 01 15

Services spéciaux

PRESBYTERE Brouch: curé Abbé Joël SANTER,
E-mail: joel.santer@cathol.lu
route d'Arlon no 61 L-7415 Brouch
☎ 26 61 04 03 FAX: 26 61 09 03;

Secrétariat interparoissial du Helpert, ☎ 83 50 03-95,
Fax: 26 88 74 98, Email: parverband-helpert@pt.lu,
6, route de Mersch, L-7780 Bissen;

Office Social Mersch, ☎ 26 32 58-1, Fax: 26 32 58 33,
Email: info@osmersch.lu, 35, rue de la Gare, L-7535 Mersch;

SECHER DOHEEM – Service TELE-ALARME, 26, rue J. F.
Kennedy, L-7327 Steinsel, ☎ 26 32 66 Fax: 26 32 66-8209

MAINTIEN A DOMICILE ☎ 34 13 13

UELZECHTDALL – Club senior, L-7374 Bofferdange,
☎ 26 33 64-1

PROTECTION CIVILE, URGENCES: ☎ 112

POLICE GRAND-DUCALE L-9154 Grosbous, ☎ 24493-200

POLICE –URGENCE: ☎ 113

OFFICE SOCIAL

35, rue de la Gare, L-7535 Mersch:
Mme. Anne Krier, assistante d'hygiène sociale
☎ 26 32 58 -1, FAX: 26 32 58-33, info@osmersch.lu;

CENTRE MEDICO-SOCIAL

17, rue de la Gare, L-7535 Mersch, ☎ 32 58 20-1
Mme. Simone KIEFFER, assistante sociale
Mme. Sylvia EICHER, infirmière en pédiatrie

Entraide

Cet outil pratique fournit au citoyen des informations très pratiques en relation avec la vie quotidienne.

Entraide

Babysitting

Carsharing
Covoiturage

Nohëllef
Appui
Nachhilfe

Ausdeelen
Distribution
Vertheilen

<http://entraide.boevange-attert.lu>

Entraide

... ass eng Plattform fir d'Leit aus der Gemeng madeneen a Kontakt ze bréngen, sou dass een vun deem aner sengen Capacitéiten profitéiere kann. De Site vermëttelt Offeren an Demänden vu Babysitting, Nohëllef, Carsharing an Ausdeelen vu Flyeren.

Besicht eise Site a mell lech un!

... est une plateforme qui sert à faciliter le contact entre les habitants de la commune pour qu'ils s'entraident. Le site transmet des offres et des demandes de babysitting, de cours d'appui, de covoiturage et de distribution de flyers.

Visitez notre site et inscrivez-vous!

... ist eine Plattform, welche den Kontakt zwischen Gemeindegewohnern vereinfachen möchte, sodass diese sich gegenseitig unterstützen können. Die Website vermittelt Babysitting-, Nachhilfe-, Carsharing- und Austeilangebote und Anfragen.

Besuchen Sie unsere Seite und melden Sie sich an!

<http://entraide.boevange-attert.lu>

Help24: Freiheit per Knopfdruck

Seit 2011 hat das landesweite Pflege- und Hilfsnetz HELP sein Angebot um einen neuen Service erweitert: Help24, das Notruf- und Begleitsystem für zu Hause und unterwegs.

Was ist ein Notruf- und Begleitsystem?

Der Nutzer dieses Systems, umgangssprachlich auch Telealarm genannt, kann durch einen einfachen Knopfdruck Hilfe rufen. Das System ist über das Festnetz oder die SIM-Karte eines Mobiltelefons mit einer Telefonzentrale verbunden. Befindet sich der Benutzer in einer Notsituation, muss er nur besagten Knopf drücken, um mit einem eigens geschulten Mitarbeiter verbunden zu werden. Dieser klärt mit dem Anrufer, welche Art von Hilfe er benötigt. Je nach Art des Problems wird dann entweder ein Familienmitglied/Nachbar oder ein Krankenpfleger unseres Netzwerks informiert. Bei einem vitalen Notfall wird direkt über den Notruf 112 eine Ambulanz angefordert.

Help24 : la liberté à portée de main

Depuis 2011, le réseau HELP a complété son offre de prestations à ses clients avec le système d'appel et d'assistance Help24 qui fonctionne 7 jours/7, 24 heures/24 et sur tout le territoire luxembourgeois.

Qu'est-ce un système d'appel et d'assistance ?

Communément appelé téléalarme, un système d'appel et d'assistance permet à son usager d'obtenir de l'aide tout simplement en appuyant sur le bouton d'un appareil. Celui-ci est relié via ligne téléphonique ou via carte SIM à une centrale téléphonique. Ainsi quand un usager est en situation de détresse, il peut actionner son bouton d'appel et automatiquement une connexion est établie avec un opérateur. Cet opérateur, formé aux appels émis par nos appareils, pourra parler à la personne et définir l'aide dont elle a besoin. Cet appel peut déclencher le passage d'une infirmière, d'un membre de la famille ou d'une autre personne de référence, ou, en cas d'urgence, celui des services de secours.

Help24 verfügt hierzu über zwei landesweit funktionierende Systeme: das fest installierte System für Menschen, die weniger mobil sind, meist zu Hause bleiben und nur in Begleitung die eigene Wohnung verlassen, sowie das mobile System, das überallhin mitgenommen werden kann. „Dank dieses mobilen Systems kann sich der Benutzer ohne Einschränkung im ganzen Land bewegen“, erklärt Josy Holcher, geschäftsführender Direktor von Help24. „Man kann es mit einem Mobiltelefon vergleichen: Wenn der Benutzer Hilfe braucht, drückt er einen Knopf und die Verbindung mit der Zentrale wird über das Funknetz hergestellt. Zusätzlich kann sofort nach dem Auslösen des Notrufs der Aufenthaltsort des Benutzers ermittelt werden. So kann der Benutzer im Notfall einfach gefunden werden.“

Help24 – für eine verbesserte Lebensqualität

Ziel von Help24 ist es, die Sicherheit jeder hilfsbedürftigen Person, die einem Unfallrisiko ausgesetzt ist, zu vergrößern. Ein verbessertes Sicherheitsgefühl hat, zu Hause wie unterwegs, eine größere Autonomie zur Folge – und damit eine höhere Lebensqualität. Der Help24-Benutzer kann sich frei bewegen, zu Hause, im Garten, und sogar in ganz Luxemburg. Denn er weiß, dass er im Notfall jederzeit Hilfe rufen kann. „Help24 richtet sich an jede Person, die eine Betreuung benötigt, um ihr Leben autonomer zu gestalten. Egal, ob es sich hierbei um eine Behinderung, eine chronische Krankheit oder Altersbeschwerden handelt: Help24 ist die Lösung, um Ihre Lebensqualität zu verbessern“, unterstreicht Josy Holcher.

Outre un système fixe, destiné à des personnes moins mobiles et restant le plus souvent chez elles, ou qui ne sortent qu'accompagnées, Help24 a l'avantage de pouvoir proposer au niveau national un système mobile. « Ce système mobile laisse toute liberté à son usager qui peut se déplacer en toute sécurité dans tout le pays. », explique Josy Holcher, chargé de direction Help24. « Son fonctionnement est semblable à celui d'un GSM : si l'utilisateur a besoin d'aide, il actionne un bouton et une communication avec l'opérateur est établie via le réseau GSM. En plus, au moment où l'utilisateur actionne le bouton d'appel, une géolocalisation est possible. Donc, en cas de besoin, l'utilisateur peut être facilement retrouvé grâce à son appareil mobile. »

Help24 pour une meilleure qualité de vie

Le but de Help24 est d'augmenter la sécurité de toute personne fragilisée encourageant un risque d'accident. Une sécurité augmentée a pour avantage de garder une plus grande autonomie, à l'intérieur du domicile comme à l'extérieur, ce qui augmente la qualité de vie. L'utilisateur Help24 peut conserver le sentiment de sécurité à domicile, se déplacer librement, profiter de son jardin, tout en sachant qu'il peut appeler de l'aide à tout moment. Avec le système mobile, cette liberté est même étendue sur tout le territoire luxembourgeois.

« Les systèmes Help24 s'adressent à toute personne ayant besoin d'un moyen d'assistance pour pouvoir mener une vie plus autonome. Que vous ayez un handicap, une maladie chronique, que vous soyez



Untereinander verbundene Geräte

Die Help24-Basisgeräte können mit zahlreichen Zubehörteilen erweitert werden. So kann zum Beispiel ein Rauchmelder an die Basisstation angekoppelt werden. Falls das Gerät einen Alarm auslöst, wird dieser direkt in der Zentrale gemeldet und der Mitarbeiter kann sofort adäquate Hilfe schicken.

Neben dem Rauchmelder gibt es noch viele andere Zubehörteile, die ganz individuell nach Ihren Wünschen hinzugefügt werden können. Eine komplette Dokumentation hierzu finden Sie auf www.help.lu/help24. Oder rufen Sie uns einfach an, unter der Nummer 26 70 26. Wir beraten Sie gerne!

Wie wird man Kunde bei Help24?

Um Kunde zu werden, rufen Sie einfach die Nummer **26 70 26** an oder nehmen Sie Kontakt mit der für Ihre Ortschaft zuständigen HELP Antenne auf. Ein verantwortlicher Mitarbeiter kommt dann zu Ihnen, um vor Ort das System zu erklären, aber auch, um gemeinsam mit Ihnen die bestmögliche und Ihren Bedürfnissen entsprechende technische Lösung zu finden. Ein solches Vorgespräch wird bei jedem Neukunden durchgeführt, da es wichtig ist, die Art des Risikos zu bestimmen und somit auch die bestmögliche technische Hilfe zur Verfügung zu stellen.

Nach der Unterzeichnung Ihres Help24-Vertrags kommt dann ein Techniker bei Ihnen vorbei, um Ihr System zu installieren und um Ihnen dessen Funktionsweise zu erklären.

Wenn Sie mehr über Help24, über die verschiedenen Angebote und über die Preise erfahren möchten, rufen Sie uns unter der Nummer 26 70 26 an. Wir werden Sie dann mit dem Verantwortlichen in Ihrer Ortschaft verbinden, der Ihnen mit Rat und Tat zur Seite steht.



fragilisé par l'âge, Help24 est une solution pour augmenter votre qualité de vie. » souligne Josy Holcher.

Des appareils liés entre eux

Les appareils Help24 peuvent également être complétés par différents accessoires. Ainsi, on peut par exemple relier un détecteur de fumée à l'appareil de base. Ainsi, en cas d'émanation de fumée le détecteur déclenche un appel vers l'opérateur, qui peut intervenir pour envoyer l'aide adéquate.

Outre le détecteur de fumée, des nombreux accessoires sont disponibles. Ces accessoires peuvent être ajoutés au système selon vos besoins individuels. Consultez notre site www.help.lu/help24 pour vous documenter selon vos besoins ou contactez nous directement au 26 70 26.

Comment devenir client Help24 ?

Pour devenir client Help24, vous pouvez téléphoner au **26 70 26** ou prendre contact avec l'antenne d'aides et de soins HELP référente pour votre commune. Un responsable se déplacera chez vous pour vous expliquer le système et pour voir avec vous, quelle

solution technique est la plus adaptée à vos besoins. Cet entretien préalable est important pour caractériser la nature du risque et pour déterminer la solution technique la plus adaptée.

Après la signature de votre contrat Help24, un technicien se déplacera chez vous pour installer votre système et pour vous donner les dernières explications concernant le fonctionnement de vos appareils.

Si vous voulez de plus amples renseignements sur Help24, sur le fonctionnement et les prix, contactez-nous au 26 70 26. Un opérateur vous mettra en relation avec le responsable de votre région, qui vous fournira les réponses à vos questions.

Règlement-taxe du 02 août 2010 portant fixation des tarifs pour l'utilisation des locaux et installations communaux

Modifié par le conseil communal, le 07 octobre 2015

a) locaux et installations suivants :

*Centre Culturel et Sportif Lëtschert à Boevange/Attert
Veräinsbau an der Koll au Stade Feidt frères à Brouch
Festsall Scheier à Buschdorf*

		Associations et clubs de la commune de Boevange/Attert		Particuliers des communes de Boevange/Attert et de Tuntange		Associations et particuliers d'autres communes	
		tarif	caution	tarif	caution	tarif	caution
Manifestation telle que <ul style="list-style-type: none"> • bal • représentation théâtrale • soirée dansante • manifestation sportive, • autre manifestation similaire organisée par des associations sans but lucratif 	avec cuisine	0,-€	400,-€	120,- €	400,-	400,- €	400,- €
	sans cuisine	0,-€	400,-€	80,- €	400,-	300,- €	400,- €
Réunion, assemblée, utilisation régulière		gratuit	gratuit	gratuit	gratuit	gratuit	gratuit
Travaux de nettoyage et de remise en état effectués par la commune après manif.		30,-€/h.		30,- €/h.		30,- €/h.	
	Manifestation à caractère privé		avec cuisine	120,- €	400,-	400,- €	400,- €
			sans cuisine	80,- €	400,-	300,- €	400,- €

b) matériel à donner en location :

*tente communale
comptoir mobile*

	Particuliers de la commune de Boevange/Attert	
	tarif	caution
Location tente pour deux jours au maximum	180,- €	400,-
Location comptoir mobile pour deux jours au maximum	120,- €	400,- €

	Associations de la commune de Boevange/Attert	
	tarif	caution
Location tente pour deux jours au maximum	180,- €	400,-
Location comptoir mobile pour deux jours au maximum	0,- €	400,- €

c) service de table communal à mettre à disposition

Associations et clubs de la commune de Boevange/Attert		Particuliers de la commune de Boevange/Attert		Associations et particuliers d'autres communes	
tarif	caution	tarif	caution	tarif	caution
30,00€	50,00€	30,00€	50,00€	30,00€	50,00€

Règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement

Modification de l'article 4.- par le conseil communal le 07 octobre 2015



Aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement

Le 22 janvier 2014, le conseil communal a institué un régime d'aides financières aux personnes physiques avec effet au 1^{er} janvier 2014

Article 1er. - Objet

Il est instauré, sous les conditions et modalités ci-après, un régime d'aides financières pour les acquisitions et installations suivantes qui sont situées sur le territoire de la commune de Boevange/Attert:

- a) **Mesures de rénovation énergétique et de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles**
 - 1) Isolation thermique des murs extérieurs d'une habitation existante;
 - 2) Isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante;
 - 3) Isolation thermique des murs contre sol ou zone non chauffée d'une habitation existante;
 - 4) Isolation thermique de la dalle inférieure contre zone non chauffée d'une habitation existante;
 - 5) Remplacement des fenêtres et porte fenêtres d'une habitation existante;
 - 6) Achat d'appareils électroménagers de la classe A++ et de la classe A+++;
 - 7) Installation d'une pompe de circulation pour chauffage central de la classe A;
 - 8) Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie;

- b) **Utilisation des sources d'énergies renouvelables**
 - 1) Installation de capteurs solaires photovoltaïques;
 - 2) Installation de capteurs solaires thermiques;
 - 3) Installation de capteurs solaires thermiques avec appoint de chauffage;
 - 4) Remplacement d'une installation de chauffage central à fuel existante, par un système de chauffage central à granulés (pellets), à plaquettes de bois (Hackschnitzel) ou à bûches (Scheitholz);
 - 5) Conseil Cadastre Solaire;

Article 2. - Bénéficiaires

Les subventions pour les installations et acquisitions mentionnées à l'article 1er sont accordées dans l'intérêt des immeubles réservés principalement au logement, y compris ceux à usage mixte;

Ne sont pas éligibles:

- les investissements réalisés par des personnes morales de droit privé ou public;
- les investissements réalisés sur des immeubles destinés à un usage professionnel et/ou commercial;
- les installations d'occasion;

Article 3. – Montants

Les montants des subventions pour les acquisitions et installations décrites à l'article 1^{er} sont les suivants :

A	Rénovation énergétique et économies d'énergie et de ressources naturelles	Montant accordé
1	Isolation mur extérieur	25% de la subvention étatique avec max. 1.000
2	Isolation de la toiture ou dalle supérieure contre zone non chauffée	25% de la subvention étatique avec max. 750
3	Isolation mur contre sol ou zone non chauffée	25% de la subvention étatique avec max. 500
4	Isolation de la dalle inférieure contre zone non chauffée	25% de la subvention étatique avec max. 500
5	Remplacement fenêtres et porte fenêtres	25% de la subvention étatique avec max. 500
6	Acquisition d'un appareil électroménager de classe d'énergie A++ (machine à laver, lave-vaisselle, réfrigérateur, congélateur, sèche-linge)	50
7	Acquisition d'un appareil électroménager de classe d'énergie A+++ (machine à laver, lave-vaisselle, réfrigérateur, congélateur, sèche-linge)	100
8	Pompe de circulation chauffage central à partir de la classe d'énergie A	50
9	Installation d'une infrastructure pour collecte d'eau de pluie	500

B	Energies renouvelables	Montant accordé
1	Installation solaire photovoltaïque	1.000
2	Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire)	500
3	Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire) avec appoint de chauffage	750
4	Remplacement chaudière à fuel existante par chaudière à bois (granulés, plaquettes de bois ou bûches)	500
5	Conseil Cadastre Solaire	100

Article 4.- Conditions et modalités d'octroi

Les conditions d'octroi des mesures énumérées à l'article 1^{er} ci-dessus sont les suivantes:

Les points A1 à A5, A9 et B1 à B4 sont subordonnés à l'obtention préalable d'une prime étatique. Un certificat attestant l'obtention de cette prime est à joindre à la demande.

Cette demande est à introduire au plus tard **12 mois** (*modifié conseil communal 07/10/2015*) après réception du document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat.

Pour les points A6 à A8 une pièce (certificat, description) prouvant la classe énergétique de l'appareil, un certificat d'élimination/valorisation de l'appareil vétuste remplacé et la facture dûment acquittée sont à joindre à la demande. Dispense concernant le certificat d'élimination/valorisation est accordée aux nouveaux ménages qui s'installent sur le territoire de la commune. Un maximum de 2 appareils par ménage et par année sera subventionné.

La demande, avec les pièces justificatives, est à introduire au plus tard **12 mois** (*modifié conseil communal 07/10/2015*) après l'acquisition de l'appareil concerné.

Le point B5 est uniquement accordé en cas de réalisation d'une installation solaire thermique ou photovoltaïque. La demande, avec facture acquittée du conseil, est à introduire conjointement avec la demande de subvention relative à l'installation solaire.

Les demandes dûment remplies sont transmises au collège échevinal qui y statue.

Article 5.- Remboursement

La subvention est sujette à restitution si elle a été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

Article 6.- Contrôle

L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires. L'administration communale se réserve le droit de demander toute pièce supplémentaire qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi de la subvention.

Les services de l'administration communale veilleront régulièrement, mais au moins une fois par année, à l'opportunité des mesures d'aides financières ci-dessus et informeront le conseil communal le cas échéant, afin de procéder à une adaptation du règlement communal en question.

Article 7.- Dispositions abrogatoires

Les délibérations du conseil communal des 03 mai 2007, 08 avril 2008, 09 août 2011 et 17 décembre 2012 concernant l'allocation de primes aux particuliers lors de l'installation et d'exploitation de réservoirs pour eau de pluie et de la mise en place de capteurs d'énergie solaire sont abrogées;

Repas-sur-Roues



- Vum 1. Januar 2016 u kascht den Ticket fir „repas-sur-roues“ 12,30 €
- Le prix du ticket pour „repas-sur-roues“ passera à 12,30 € à partir du 1^{er} janvier 2016
- Ab 1. Januar 2016 kostet das Ticket für „Essen-auf-Rädern“ 12,30 €

De Kalenner vun de Gemengenzewisser- Le calendrier des services communaux 2016

Läit an dësem Infoblat bäi - est joint au présent Infoblat

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOEVANGE/ATBERT					
Calendrier des services communaux pour l'année 2016					
JANVIER 2016	FEVRIER 2016	MARS 2016	AVRIL 2016	MAI 2016	JUIN 2016
M 6 ORDURES	M 3 ORDURES	M 2 ORDURES	M 6 ORDURES	L 2 VÊTEMENTS	M 1 ORDURES
M 13 ORDURES	M 10 ORDURES	M 9 ORDURES	M 6 VALORLUX	M 4 ORDURES	M 1 VALORLUX
M 13 VALORLUX	M 10 VALORLUX	M 9 VALORLUX	M 13 ORDURES	M 4 VALORLUX	M 8 ORDURES
M 20 ORDURES	M 17 ORDURES	M 16 ORDURES	M 20 ORDURES	M 11 ORDURES	M 15 ORDURES
M 20 SUPERDR.P/P	M 24 ORDURES	M 23 ORDURES	M 20 VALORLUX	M 18 ORDURES	M 15 VALORLUX
M 20 SUPERDR.	M 24 VALORLUX	M 23 VALORLUX	V 22 PAPIER	M 18 VALORLUX	M 22 ORDURES
V 22 PAPIER	V 26 PAPIER	V 25 PAPIER	L 25 ENCOMBR.	M 25 ORDURES	V 24 PAPIER
L 25 ENCOMBR.	V 26 FER.EL.MEN.	M 30 ORDURES	m 26 SUPERDR.P/P	V 27 PAPIER	V 24 FER.EL.MEN
M 27 ORDURES			m 26 SUPERDR.		M 29 ORDURES
M 27 VALORLUX			M 27 ORDURES		M 29 VALORLUX
JUILLET 2016	AOÛT 2016	SEPTEMBRE 2016	OCTOBRE 2016	NOVEMBRE 2016	DECEMBRE 2016
M 6 ORDURES	M 3 ORDURES	M 7 ORDURES	M 5 ORDURES	M 2 ORDURES	V 2 FER.EL.MEN.
M 13 ORDURES	M 10 ORDURES	M 7 VALORLUX	M 5 VALORLUX	M 2 VALORLUX	M 7 ORDURES
M 13 VALORLUX	M 10 VALORLUX	M 14 ORDURES	M 12 ORDURES	M 9 ORDURES	M 14 ORDURES
M 20 ORDURES	M 17 ORDURES	M 21 ORDURES	M 19 ORDURES	M 16 ORDURES	M 14 VALORLUX
M 20 SUPERDR.P/P	M 24 ORDURES	M 21 VALORLUX	M 19 VALORLUX	M 16 VALORLUX	M 21 ORDURES
M 20 SUPERDR.	M 24 VALORLUX	V 23 PAPIER	L 24 ENCOMBR.	M 23 ORDURES	V 23 PAPIER
V 22 PAPIER	V 26 PAPIER	V 23 VÊTEMENTS	M 26 ORDURES	V 25 PAPIER	M 28 ORDURES
L 25 ENCOMBR.	V 26 FER.EL.MEN.	M 28 ORDURES	J 27 SUPERDR.P/P	M 30 ORDURES	M 28 VALORLUX
M 27 ORDURES	M 31 ORDURES		J 27 SUPERDR.	M 30 VALORLUX	
M 27 VALORLUX			V 28 PAPIER		

L=lundi ; m=mardi ; M= mercredi ; J= jeudi ; V= vendredi ;
VÊTEMENTS = Collecte de vieux vêtements ; **ENCOMBR.** = Enlèvement des déchets encombrants / Sperrmüllabfuhr (sur demande, auf Anfrage)
VALORLUX = Collecte de déchets d'emballages (PMC) ; **FER.EL.MEN.** = Enlèvement déchets ferreux, électro-ménager etc. Elektro + Eisenschrott
SUPERDR. = Superdreckschécht Service-Center : 20/01/-26/04/-20/07/- 27/10/2015, Centre Atert, Boevange/Attert (9.00 – 17.00 h); 4 x par an
SUPERDR. P/P = Superdreckschécht P/P Collecte porte à porte/Haus zu Haus Sammlung) (8.30 – 15.00 h.) 4 x par an
ORDURES = Enlèvement des ordures ménagères/Haushaltsmüll ; **PAPIER** = Enlèvement papier/carton-Papier/Kartonabnahme



de BICHERBUS ass 2016 och erëm an eiser Gemeng

Béiwen/Attert (am Lëtschert) 08:35 - 08:55 Auer

Sameschdes T 12: 16. Januar; 06. Februar; 12. Mäerz; 16. Abréil; 07. Mä; 04. Juni; 25. Juni;
16. Juli; 17. September; 08. Oktober; 12. November; 10. Dezember;



Studentendingscht - Service étudiants - Studentendienst 2016

D'Demande sinn un d'Gemeng ze schécke bis spéitstens den ..

les demandes sont à adresser à la commune jusqu'au ..

Bewerbungen sind an die Gemeindeverwaltung zu schicken bis spätestens den ..

19.02.2016

Bedingungen, conditions --> www.boevange-attert.lu - vum / à partir du / ab 15.01.2016



Op Sylvester 2015

!! Oppasse beim Afschoss vu Knupperten!!

!! Attention lors du lancement de pétards!!

!! Aufpassen beim Abfeuern von Sylvester Knallern !!



Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 7. Oktober 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffen ; Berg Benoît,
Conrad Frank, Gengler-Valmorbida
Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel
Marc, Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt : //////////////

Waldzertifizierung:

Schon in seiner Sitzung vom 19. Mai 2014 befasste sich der Gemeinderat eingehend mit der Begebenheit „Waldzertifizierung“. Die von der Natur- und Waldverwaltung anwesenden Fachleute Charles Gengler und Claude Besenius gaben noch einmal einen aufschlussreichen Überblick über diese Thematik. Hierzulande gäbe es hauptsächlich 2 Waldzertifizierungssysteme bekannt unter dem Label PEFC (Programme pour la reconnaissance des certifications forestières) – wird vor allem durch die Waldbesitzerverbände unterstützt – sowie unter dem FSC Kennzeichen – getragen von den Umwelt- und Naturschutzorganisationen. Beide Systeme verfolgen ein und dasselbe Ziel nämlich das der Stärkung des Schutzes der biologischen Vielfalt



und Wälder. Die Zertifizierung sei ein willkommenes Instrument, um wichtige Nachhaltigkeitsstandards bei Waldbewirtschaftung zu gewährleisten.

Stark bevorzugt vom Käufer würden neuerdings und immer mehr nur Holzprodukte, welche den Stempel PEFC oder FSC tragen. So könne der Verbraucher sofort erkennen, ob diese umwelt- und sozialverträglich hergestellt seien.

Einstimmig beschloss alsdann der Gemeinderat, die Waldzertifizierung auf dem Gebiete der Gemeinde Boewingen/Attert vorzunehmen, dies durch die 2 Labels PEFC und FSC.

Die notariellen Akte über zwei Terrainkäufe mit den Eigentümern Julien und Sonja Wampach-Courtois sowie über einen Geländetausch mit Gust Bausch aus Bruch wurden einstimmig unterzeichnet. Diese Immobilientransaktionen geschehen im Interesse des Zentralschulprojektes in Bruch.

Ebenso genehmigt wurde die notarielle Urkunde mit den Eheleuten Frédéric Pagnon-Brunner aus Buschdorf. Zweck spielt hier die Begradigung des „Helperterwee“ in Buschdorf.

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 7. Oktober 2015 (Fortsetzung)

Ein zusätzlicher Fahrradweg soll in der Ortschaft Boewingen/Attert angelegt werden. Dieser wird am Ortsgang Ausgang (Seite zu Bissen hin) der früheren Eisenbahntrasse folgen, um dann nach links in den „Wanzebiert“ abzubiegen um linksseitig und entlang der „Viichtbaach“ bis hinauf zur Ortschaft Vichten zu führen.

Ein durch die Ackerbauverwaltung aufgestellter Kostenvoranschlag sieht eine Ausgabe von rund 230.000 € vor. Nach den notwendigen Erklärungen durch Bürgermeister Mangan setzten die Räte ihre Unterschrift unter dieses Dokument, sodass im kommenden Jahr dieses Projekt umgesetzt werden kann.

Ohne Gegenstimme wurden Krediterhöhungen im ordentlichen Haushalt 2015 vorgenommen. Die Mehrausgaben von 34.100,00 € können durch Mehreinnahmen von 36.100,00 € gedeckt werden.

Nichts einzuwenden hatten die Räte zu einem Geländekaufvertrag mit Colette Dockendorf-Ury aus Grevenknapp. Dieses Schriftstück betrifft eine 38,90 Ar große Waldparzelle, welche für den Totalpreis von 8.000 € in Gemeindebesitz gelangen wird.

Was den Kollektivvertrag der Gemeindearbeiter anbelangt, wurden einige Klauseln in Bezug auf den Bereitschaftsdienst der Arbeiter abgeändert. Nebst Neufestsetzung der Entschädigungen vermerkt der umgeänderte Text u. a. dass künftig der aufzustellende Bereitschaftsdienstplan durch das Schöffenkollégium genehmigt werden muss.

Mit 6 gegen 3 Stimmen wurde dieser Zusatz zum Kollektivvertrag durch den Gemeinderat gutgeheißen.

Einstimmig wurde die fürs laufende Jahr gültige Vereinbarung mit „Late Night Bus asbl“ unterschrieben.

Einem Waldgeländetausch mit Jos Regenwetter standen die Räte grundsätzlich positiv gegenüber. In Frage kommen hier Gelände parzellen auf der „Schoenheidchen“ zu Bruch. Einverstanden war der Rat zudem, die Kosten der notariellen sogenannten Emprisenakten (bei Straßenerneuerungsarbeiten) durch die Gemeinde zu übernehmen.

Das bestehende Gemeindereglement über materielle Finanzhilfen für Privatprojekte betreffend die energetische, thermische Sanierung von Gebäuden zur Minimierung des Energieverbrauchs beispielsweise für Heizung, Warmwasser und Lüftung, die Nutzung der Solarthermie, Fenstersanierung usw. wurde in dem Maße umgeändert, dass künftig die Antragsfrist zum Erhalt der Prämien von 3 auf 12 Monate verlängert wird.

Mehrheitlich war der Gemeinderat bereit, bei Mietung der Gemeindefestsäle durch Einwohner aus der

Gemeinde Tütingen den gleichen Tarif anzuwenden wie jener für die Einwohner der Gemeinde Boewingen/Attert, dieser Gunstbeschluss in Anbetracht der im Jahre 2018 kommenden Fusion der 2 Gemeinden.

Ein auf dem Friedhof zu Bruch auf einer Grabstätte stehendes kunstvolles und altes Steinkreuz, welches dem Konzessionsvertrag mit einer Privatperson nach Eigentum der Gemeinde ist, sei restaurationsbedürftig. Mit 7 gegen 1 Stimmen bei einer Enthaltung beschloss der Gemeinderat diese Arbeiten ausführen zu lassen und beschloss alsdann mit 7 gegen 2 Stimmen, diese Kosten ganz zu übernehmen. Zu einer vorliegenden, teureren Offerte soll eine weitere angefragt werden.

Die Gemeinschaftsantenne Boewingen/Attert wird ab nächstes Jahr durch die Digivision betrieben.

Einem Antrag der „Antenne collective Boevange/Attert“ zufolge hielt der Gemeinderat fest, zu diesem Zweck dieser neuen Gesellschaft die Nutzung der der Gemeinde gehörenden Infrastruktur zu gestatten.

In den Fragen an das Schöffenkollégium wurde zunächst der zunehmende Straßenverkehr auf der Nationalstrasse N8 (route d'Arlon) in Bruch, bedingt durch die Eröffnung der Nordstrasse, erörtert. An 2 gefährlichen Auffahrten zur „route d'Arlon“ müssten unbedingt notwendige Sicherheitsmaßnahmen ins Auge gefasst werden, so die Räte Laurence Gengler-Valmorbida und Benoît Berg.

Ein schon gewohntes Gesprächsthema, welches schon seit geraumer Zeit den Gemeindevorstehern Kopfzerbrechen macht, war das des Fortschreitens der Planungsarbeiten zum riesigen Zentralschulprojekt in Bruch, dieses in Zusammenarbeit mit der Fusionsgemeinde Tütingen.

Eine chronologische Auflistung durch das Gemeindegesekretariat der Geschehnisse hält als Beginndatum zu diesem Mammutprojekt das Jahr 2006 fest. Dies bewegte sicherlich Rat Marc Hamel, sich zum aktuellen Stand der Dinge zu erkundigen. Zusammenfassend könnte man so die Stellungnahme des Rates Hamel zu diesem Thema festhalten: Viel sei an Dokumentation zusammengetragen worden, viel an Zeit verfließen, viel Tinte auf stapelweise Papier geflossen, doch leider fehle noch immer ein einziges, gutes Konzept, man müsse nun endlich versuchen schnell und konkret in dieser Sache voranzukommen!

Bürgermeister Paul Mangan hakte ein, der Weg zum Ziel werde jetzt über die Ausarbeitung eines „avant-projet sommaire“ (Vorplanung) führen, dies mittels notwendiger Architekt- bzw. Ingenieurverträge. Der Schöfferrat sei auch mehrheitlich gewillt die Umsetzung dieses gigantischen Schulzentrums gemäß traditioneller Prozedur vorzunehmen und nicht einem Gesamtplaner diese Riesenaufgabe zu überlassen.

In diesem Zusammenhang wollte Rat Frank Conrad wissen, ob die vom Schöfferrat vorgesehene Vergabe der Planungsarbeiten gemäß dem Gesetze über die „marchés publics“ geschehe. Zudem verdiene ein solches Projekt, das mit Sicherheit das bisweilen größte sei, welches die Gemeinde Boewingen/Attert je realisiert habe, auch in den Planungsetappen Ausschreibungskonkurrenz walten zu lassen.

Schöffe Noesen wollte sich nicht mehr zu dieser Thematik äußern, öfters habe er seine Meinung hierzu gegeben. Von höchstfachmännischer Stelle aus sei dem Schöffenkollegium angeraten worden, bei bevorstehender Vergabe der Planungsarbeiten den Bestimmungen des Gesetzes über „Öffentliche Aufträge“ unbedingt größte Achtung zu zumessen.



Kommend aus der Ortschaft Boewingen/Attert wird der vorgesehene Fahrradweg auf der linken Seite entlang der „Viichtbaach“ hinauf nach der Ortschaft Vichten führen

Sitzung vom 5. November 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffen ; Berg Benoît,
Conrad Frank, Gengler-Valmorbida
Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel
Marc, Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt : //////////////

Besprechung des Verkehrsreglementes:

Da noch wichtige Elemente mit dem Planbüro intern zu klären bleiben, beschloss der Gemeinderat diesen Punkt zu vertagen.

Geländeerwerb

Insgesamt 13 notarielle Akten über Geländekauf im Interesse der Begradigung verschiedener Wege und Straßen in der Ortschaft Bruch wurden einstimmig genehmigt. Ebenso gutgeheißen wurde ein notarieller Akt mit der Eigentümerin Marie Schwachtgen-Betz aus Bruch betr. Terrainerwerb hinsichtlich des Zentralschulprojektes in Bruch.

Feldwegeinstandhaltungsarbeiten

Ein Kostenanschlag für leichtere Instandsetzungsarbeiten auf den Wegen Busserwee, Hourescht, Wanzebierg, Bechel, Geispelt, Breedfelder, Maandelbaach und Klëppel sieht eine Ausgabe von 20.000 € vor. Einstimmig wurde dieses Papier genehmigt.

UGDA-Musikschule

Die rektifizierte Schulorganisation 2015/2016 der UGDA Musikschule wurde einstimmig unterzeichnet.

In der im Juli 2015 genehmigten provisorischen Schulorganisation wurde auf eine Schülerzahl von 66 (Musiklehre) resp. 45 (Instrumentalkurse) gesetzt, tatsächlich eingeschrieben haben sich 58 resp. 43 Schüler. Deswegen verringert sich die Ausgabe leicht von 144.285,15 € auf 143.436,41 € im laufenden Schuljahr.

Bummelbus

Seit dem 1. Juni 2014 steht der sogenannte „Bummelbus“ den Gemeindebewohnern zur Verfügung. Der Gemeinderat ist gewillt, den Bürgern auch im kommenden Jahr diese Mobilitätsmöglichkeit anzubieten und unterschrieb deswegen die „Convention Bummelbus 2016“ welche eine Ausgabe von 22.818,21 € veranschlagt.

Verschiedenes

Dem „Fräizäitclub Béiwen“ wird einstimmig ein Betrag von 75,54 € zurücküberwiesen, Ausgabe welche dieser Verein anlässlich des „Sportsdag 2015“ machte.

Was die Rentnerfeier im Januar 2016 anbelangt, hielt der Gemeinderat fest, deren Ablauf nach demselben Modus wie im vergangenen Jahr vorzunehmen.

*Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 5. November 2015 (Fortsetzung)***Nachhaltigkeit macht Schule**

Dass der Begriff „Energiesparen“ mittlerweile bei jedem Einzug gemacht haben dürfte, daran zweifelt niemand. Darum sollte dieser auch unbedingt Thema für Kinder sein. Rat Marc Hamel, Mitglied in der Gemeindegemeinschaft für Energie und Klimafragen sprach sich dafür aus, die Schulkinder so früh wie möglich mit der Materie Klima, Energie und Umwelt vertraut zu machen. Durch die Annahme eines Angebotes der Gesellschaft „Agence de l'Énergie“ könnte eine Klima-Sensibilisierungskampagne in den Schulen starten. Die Zielgruppe sei hier die Klassenstufe 3. – 4. Zyklus. Durch auszuarbeitende Schulungsunterlagen würden in der Schule folgende Themen angeschnitten werden und zwar: „nachhaltiger Umgang mit Mitmenschen und Natur – was kann getan werden, richtig lüften, richtig heizen, Energie/Strom, Wasser und Papier sparen“, das Ganze unter dem Kampagnenamen „Nachhaltigkeit macht Schule“. Am Ende der Schulungseinheiten sollen dann Urkunden für Schüler erstellt werden nebst einer Verpflichtungserklärung.

Der Gemeinderat sieht eine solche Aktion zum Empfänglichmachen der Kinder der Grundschule für die Bereiche Umwelt, Klima und Energiesparen als durchaus wichtig an und gibt prinzipiell dazu freie Bahn. Vorerst sollten aber mit dem Lehrpersonal die notwendigen Vorgespräche geführt werden.

Projekt Schul- und Sportkomplex in Bruch

Rat Frank Conrad hatte von Artikel 13 des Gemeindegesetzes Gebrauch gemacht und fristgemäß einen Punkt auf die Tagesordnung setzen lassen, lautend wortgetreu: „Thema Schoul- a Sportkomplex – I) Finanzanalyse, II) Kontrakter mat Architekt, Génie Technique, Génie Civil a Coordinateur; III) Gruppe de réflexion; IV) Evolution chronologique du projet“. Rat Conrad wollte vom Schöfferrat näheres über die angeführten Fragethemen erfahren.

Beim betreffenden Projekt handelt es sich um den Bau eines Schul- und Sportkomplexes auf dem und rundum das Sportgelände „Stade Feidt frères“ zu Bruch, größeres Vorhaben, welches zusammen mit der Gemeinde Tüntingen zur Ausführung gelangen soll.

Zu bemerken sei hier, dass der Bau eines Zentralschulgebäudes mit Sportanlagen schon seit dem Jahre 2006 immer wieder wichtiges Gesprächsthema bei hiesigen Gemeindepolitikern ist und sich wie ein Ohrwurm bei den Gemeindeverantwortlichen eingepträgt hat.

Auf die erste Frage hin ob eine Finanzanalyse gemacht worden sei – Rede gehe von einer Bruttoinvestierung von +/- 25 Millionen Euro - antwortete Bürgermeister

Paul Mangen im Namen des Schöfferrats, dass eine solche erst gemacht werde, wenn das Vorprojekt (avant-projet-sommaire) fertig sei, erst an diesem Zeitpunkt verfüge man über wichtige und unentbehrliche Daten hierzu.

Auf die Frage, ob die abzuschließenden Kontrakte mit Architekt und einigen Planbüros von einem unabhängigen Juristen geprüft worden seien, erwiderte der Bürgermeister, dass dies am 26. März 2015 geschehen sei und dass diese Vereinbarungen nur eine Laufzeit hätten bis zum A. P. S. (avant-projet-sommaire).

Da das Projekt zusammen mit der Gemeinde Tüntingen geschehen soll, so der Bürgermeister, seien kürzlich 4 Kontrakte mit einem Architekt und drei Planbüros einstimmig vom Schöfferrat Tüntingen, jedoch nur von 2 Mitgliedern des Böwinger Schöfferrates unterzeichnet worden.

Sichtlich verstimmt wandte sich das Gemeindeoberhaupt mit der Frage an Schöffe Noesen, warum dieser seine Unterschrift verweigert habe, er könne sein Verhalten nicht verstehen, umso mehr bis jetzt und seit 4 Jahren eine gute Zusammenarbeit im Schöfferrat zu verbuchen gewesen sei. Er sei auch traurig darüber, dass Schöffe Noesen kürzlich einen Anwalt verpflichtet habe, um die 4 Kontrakte prüfen zu lassen, das sei nicht fair gewesen.

Schöffe Noesen entgegnete, er habe auf seine eigenen Kosten einen Anwalt gebeten, ein Gutachten über die 4 Kontrakte abzugeben, dieses liege jetzt vor und könne auch vom Gemeinderat eingesehen werden. Man habe schon mehrere Male von hochkarätigen Gemeindegemeinschaften erfahren, dass manche Klauseln dieser Kontrakte nicht mit den Bestimmungen des Gesetzes über Öffentliche Aufträge vereinbar seien, trotzdem seien diese 4 Kontrakte jetzt unterschrieben worden und dem Innenministerium unterbreitet worden. Er, Noesen, habe keinen Blankoscheck unterschreiben wollen.

Bürgermeister Mangen erinnerte noch mal daran, dass im Jahre 2013 eine sogenannte „consultation rémunérée“ mit insgesamt 6 Architektenbüros unternommen worden sei, dass aus diesem Verfahren 1 Architektenbüro zurückbehalten wurde, nachdem man aber mit mehreren Architekten verhandelt habe. Mit dem zurückbehaltenen Architekten hätten die 2 Gemeinden bisweilen ganz konstruktive Gespräche geführt im Hinblick auf das Projekt. Infolge dieser Gegebenheit habe man jetzt mit der Unterzeichnung der 4 Kontrakte gemeint, im guten Glauben gehandelt zu haben, gehe auch davon aus, dass die angewandte Prozedur im Sinne der Bestimmungen des Gesetzes über die „marchés publics“ sei.

Ohne APS, so auch Rat Hamel habe man keine Basis, kenne keine genauen Zahlen, könne dann auch nicht über einen Finanzierungsplan reden, deshalb sollte man ohne weiteren vielen Zeitverlust ein Vorprojekt ausarbeiten lassen, nicht immer wieder diskutieren und diskutieren, was zu keinem Vorankommen führe, Meinung welche von den Räten nicht verneint wurde.

Auf die Frage von Rat Conrad, ob solche Kontrakte nicht auch vom Gemeinderat genehmigt werden müssten, antwortete Bürgermeister Mangen, die Vergabe der öffentlichen Aufträge sei gesetzlich dem Schöffenrat vorbehalten.

Was es mit einer Produktionsküche, einem Theatersaal sowie dem Schießstand mit Terrain „Multisport“ auf sich habe, so bekräftigte der Bürgermeister, dass solche Infrastruktur im APS eingeplant werde, Vorprojekt welches gesetzesgemäß der Genehmigung durch den Gemeinderat unterliegt.

In der Fragestellung von Rat Conrad über den „groupe de réflexion“ hielt der Bürgermeister fest, dass diese

Phase noch nicht abgeschlossen sei und er den Schlussbericht dieses Gremiums abwarten müsse ehe er in der Lage sei, hier eine Aussage machen zu können. Das kürzlich ausgetretene Mitglied in der Funktion eines Koordinators werde auf jeden Fall ersetzt.

Das für die nächste Zeit anstehende „timing“ für die weitere Entwicklung des Projektes sähe folgendermaßen aus, so der Bürgermeister: Berichterstattung durch den „groupe de réflexion“, Vorstellen des APS an die Schulinspektion (Ende November); Vorlegen des APS im Gemeinderat (Dezember 2015); dann folge eine Unterredung mit den verschiedenen Sport- und kulturellen Vereinen zwecks Gutachten über das APS; Abschluss des Vorprojektes (APS) im Februar / März 2016.

Was die Subventionierung des Projektes durch den Staat angehe, so könne dieser sich über Prognosen erst nach Erstellen und Genehmigung des Vorprojektes aussprechen.

Résumé des séances du Conseil communal

Séance du 07 octobre 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad
Frank, Gengler-Valmorbida Laurence,
Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc,
Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: ////////////////

Point 1 : Approbation de 4 actes notariés

- Echange immobilier commune-Pagnon Frédéric – échange de 0,14 are contre 0,82 are ;
- Acquisition de terrain sur la dame Sonja Wampach-Courtois dans l'intérêt du projet de construction d'un complexe scolaire à Brouch (2,76 ares)
- Acquisition de terrain sur les époux Julien et Sonja Wampach-Courtois dans l'intérêt du projet de construction d'un complexe scolaire à Brouch (26,62 ares)

Approbation avec 9 voix de ces 3 actes notariés.

- Echange immobilier commune - Gust Bausch dans l'intérêt du projet de construction d'un complexe scolaire à Brouch (30,30 ares contre 79,96 ares) ; en respect des dispositions de l'article 20 de la loi communale, le conseiller Benoît Berg et le secrétaire Henri Bausch ont dû quitter la salle des séances – parents au 3^e degré resp. 2^e degré avec l'intéressé Gust Bausch ; approbation unanime de cet acte notarié.

Point 2 : Approbation d'un devis pour l'aménagement d'une piste cyclable entre Boevange/Attert et Vichten

- Le devis en question établi par l'ASTA de Mersch se chiffre à 230.000,00 € TTC. Il se peut que le subsidie à escompter s'élève à environ 30% du devis approuvé. Il y a lieu encore de faire parvenir une demande de subsidie au Ministère du Tourisme. La dépense sera inscrite au budget de l'exercice 2016. Le chemin cyclable suivra dans une première partie l'ancienne et désaffectée voie CFL pour monter ensuite au lieudit « Wanzeberg » le long du « Viichtbaach » vers la localité de Vichten. Approbation unanime du devis concerné.

Point 3 : Certification de la forêt communale

Charles Gengler et Claude Besenius de l'Administration de la Nature et des Forêts ont fourni des détails en ce qui concerne le pourquoi d'une certification des forêts communales.

Les deux labels de référence pour l'environnement appliqués principalement au Luxembourg sont :

- la certification environnementale **FSC** (**F**orest **S**tewardship **C**ouncil) qui garantit non seulement une origine responsable du produit « bois » mais aussi un contrôle de chaque maillon de la chaîne de commercialisation/transformation, depuis la forêt d'où le produit est issu jusqu'au consommateur final.

Conseil communal du 7 octobre 2015 (suite)

- la certification environnementale **PEFC (Programme for Endorsement of Forest Certification schemes)**, label qui offre la garantie que les produits dérivant du bois remplissent les critères d'une **gestion durable des forêts**.

A l'unanimité des voix, le conseil communal procède à la certification de la forêt communale moyennant les deux labels FSC et PEFC.

Point 4 : Modification partielle du budget ordinaire de l'exercice 2015 !

- Suivant le tableau dressé par le collège échevinal et distribué aux conseillers ! Recettes en plus/dépenses en moins : 36.100,00 € ; dépenses nouvelles : 34.100,00 € ; équilibre garanti !

Aucune objection n'a été soulevée à l'égard de cette modification budgétaire.

Point 5 : Immobilier

- Approbation unanime d'une convention avec la dame Colette Dockendorf-Ury concernant l'acquisition d'un terrain boisé de 38,90 ares sis au lieudit « in Woelzent » à Boevange/Attert (entre Boevange/Attert et Grevenknapp) pour le prix total de 8.000,00 € ;

Point 6 : Approbation de plusieurs dispositions du contrat collectif des ouvriers communaux de la commune de Boevange/Attert en ce qui concerne les permanences

Les dispositions de l'article 4 (prestation de permanences par les agents du service technique) de la convention collective approuvée par le conseil communal le 04 décembre 2014 ont été revues et remaniées.

Après délibération sur le nouveau texte, le conseil communal l'approuve avec 6 voix contre 3.

A relever que ledit contrat collectif est valable du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2016.

Point 7 : Approbation de la convention avec « Late-Night-Bus » concernant l'exercice 2015 ;

La convention conclue le 26 août 2015 avec Late-Night-Bus est approuvée à l'unanimité – dépense : 4.570,00 €.

Point 8 : Questions des conseillers

- augmentation du trafic routier sur la N8 (route d'Arlon) dans la traversée de Bruch due à l'ouverture récente de la « Nordstrooss ». Quid des dispositions à prendre à la hauteur de 2 accès dans la N8 ? (Laurence Gengler-Valmorbida ; Benoît Berg).

- Avancement du projet d'envergure concernant le projet d'un complexe scolaire et des sports à Brouch : un document traçant l'évolution chronologique de ce projet établi par le secrétariat communal fixe le début du projet à l'année 2006.

- Le conseiller Marc Hamel remarque avec instance qu'il faudrait une fois pour toutes avancer concrètement et de manière pratique dans le projet. Les nombreuses études, réunions, la documentation multiple à ce sujet n'auraient pas encore et jusqu'à l'heure actuelle réussi à mettre sur orbite un concept susceptible de trouver l'accord général de toutes les parties engagées.

- Le bourgmestre Paul Mangen tenait à faire savoir qu'il y ait lieu dès à présent de procéder à l'élaboration d'un avant-projet sommaire et de procéder ensuite à l'exécution du projet suivant la procédure traditionnelle au lieu de relaisser à un seul et unique exécutant la réalisation de ce projet d'envergure. Le bourgmestre informa le conseil communal que le collège échevinal se propose de signer des contrats avec 3 bureaux d'études et un architecte dans l'intérêt du projet.

- Dans ce contexte le conseiller Frank Conrad s'interrogea si la conclusion de ces 4 contrats est bien conforme aux dispositions de la loi sur les « marchés publics ».

- L'échevin Henri Noesen s'abstenait d'intervenir dans la question de la conformité de la conclusion des 4 contrats à la loi sur les marchés publics. De hauts fonctionnaires de l'Administration de l'Etat auraient exprimé leur doute quant à la conformité légale parfaite desdits contrats et auraient conseillé au collège échevinal de se conformer strictement aux dispositions de la loi sur les marchés publics lors de la procédure d'adjudication des travaux d'études et d'architecture dans l'intérêt du projet visé.

Point 9 : Divers

- Echange immobilier avec les époux Jos Regenwetter-Pauly de Boevange/Attert, terrains sis au lieudit « Schoenheidchen », section C de Brouch – accord unanime ;

- Prise en charge par la commune des frais d'acte et de notaire dans le cas d'emprises dans l'intérêt de la remise en état de la voirie communale (CR et chemins communaux/ruraux) – approbation unanime ;

- Modification du règlement communal sur le régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement → Art.

4. ... Cette demande est à introduire au plus tard 3 mois (**remplacer par 12 mois**) après réception du document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat – le conseil communal adopte à l'unanimité cette modification.

- Location des salles communales : faire profiter les habitants de la commune de Tuntange, future commune-partenaire de la nouvelle commune fusionnée, du même tarif appliqué aux habitants de la commune de Boevange/Attert - accord unanime du conseil communal ;
- Restauration d'une vieille croix funéraire au cimetière de Brouch – quid des frais de restauration ? – (offre au montant de 8.734,05 €). A remarquer que la croix funéraire est la propriété de la commune et est implantée sur une tombe concédée à un particulier ; – le conseil décide avec sept voix contre une et une abstention de procéder auxdits travaux. Subséquemment, il est décidé avec sept voix contre

deux que la dépense totale desdits travaux soit prise en charge par la caisse communale à condition qu'une offre supplémentaire soit demandée!

- Cession sur sa demande à Monsieur Nico Mersch de Boevange/Attert de partie du terrain communal (0,65 are) longeant sa propriété à Boevange/Attert, am Lëtschert no 21 – le conseil donne en principe son aval. Avant de prendre une décision définitive, il y a lieu de procéder à un levé préalable par l'Administration du Cadastre.
- Antenne collective de Boevange/Attert : Exploitation du réseau par Digivision à partir du 1^{er} janvier 2016.– le conseil communal se joint à l'idée envisagée par le comité de l'association et consent à ce que l'infrastructure communale existante puisse être exploitée par la société Digivision à condition que tous les frais ultérieurs soient à charge de ladite société.

Séance du 05 novembre 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad
Frank, Gengler-Valmorbida Laurence,
Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc,
Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: ////////////////

Point 1 : Etablissement de propositions quant à la modification du règlement communal sur la circulation routière – discussion des suggestions du bureau d'études LUXPLAN

Vu que différents éléments n'ont pu contribuer à une analyse optimale du sujet, le point 1 de l'ordre du jour est reporté à une séance du conseil communal au mois de janvier 2016.

Point 2 : Approbation unanime de 7 actes notariés

a) concernant des emprises de terrain dans l'intérêt de la voirie communale

- Acquisition de 0,19 are sur les époux Bruno Clicque et France d'Hoest de Brouch ;
- Acquisition de 0,23 are sur la dame Johanna Loos de Brouch ;
- Acquisition de 0,23 are sur les époux Romain Kieffer et Ilka Langstroff de Brouch ;
- Acquisition de 0,19 are sur les époux Eugène Becker et Joëlle Grégoire de Brouch ;

- Acquisition de 0,26 are sur la dame Françoise Merges-Cornelius de Brouch ;
 - Acquisition de 0,30 are sur les époux Pierre Merges et Zagorka Savic de Brouch ;
 - Acquisition de 0,17 are sur Monsieur Guy Pesch de Brouch ;
 - Acquisition de 0,05 are sur la dame Suzanne Jans de Brouch ;
 - Acquisition de 0,05 are sur Monsieur Victor Betz de Brouch ;
 - Acquisition de 0,34 are sur Monsieur Michel Wampach de Brouch ;
 - Acquisition de 0,09 are sur les époux Robert Conter et Germaine Michels de Brouch ;
 - Acquisition de 0,11 are sur Monsieur Jean-Marie Jaeger de Brouch ;
 - Acquisition de 0,12 are sur les époux Joseph Pesch et Marie Josée Winandy de Brouch ;
- b) concernant le projet d'un centre scolaire à Brouch
- Acquisition de 16,04 ares sur la dame Marie Schwachtgen-Betz de Brouch ;

Point 3 : Point inscrit sur l'ordre du jour par le conseiller Frank Conrad (Art. 13 de la loi communale)

Conseil communal du 5 novembre 2015 (suite)

Contenance de la question :

Thema Schoul- a Sportkomplex

I) Finanzanalyse

II) Kontrakter mat Architekt, Génie technique, Génie civil a Coordinateur

III) Groupe de Réflexion

IV) Evolution chronologique du projet

Moyennant le programme de présentation „powerpoint“, le bourgmestre essaie de répondre aux différents éléments composant la question du conseiller Frank Conrad en ce qui concerne le projet d'un complexe scolaire et des sports envisagé dans la localité de Brouch.

* les réponses du bourgmestre en italique

1) Une analyse financière a-t-elle été faite?

Une analyse financière sera seulement faite au début de l'année 2016, au moment où l'avant-projet-sommaire (APS) est établi.

2) Les contrats d'architecte, de génie technique, de génie civil, avec le coordinateur ont-ils été soumis à un examen préalable par un juriste indépendant? Quelle sera la durée desdits contrats?

Un tel examen s'est fait le 26 mars 2015. De toute façon lesdits contrats n'ont été conclus que pour la durée jusqu'à l'établissement de l'avant-projet-sommaire! Le contrat d'architecte a été conclu sur base de l'article 8 de la loi sur les marchés publics. Il s'agit d'une procédure négociée sans publication d'avis vu le montant du contrat étant inférieur à 207.000 euros (hors TVA); mission réduite à l'APS. La consultation rémunérée a permis d'évaluer plus de trois bureaux; c'est avec le bureau Beiler que le contrat a été négocié et signé. Vu les études préliminaires faites par le bureau Schroeder & Associés, il a été jugé opportun par les deux communes de poursuivre la mission d'accompagnement du bureau Schroeder & Associés, sur base de l'article 40b de la loi sur les marchés publics et pour des raisons techniques pertinentes au bénéfice du maître d'ouvrage.

3) Groupe de réflexion – quelle est sa mission?

La mission de cet intermédiaire n'est pas encore terminée. Il n'y aura pas lieu de prendre position quant à un résultat tant qu'un rapport n'aura pas été présenté par ce groupe. Le membre coordinateur démissionnaire sera remplacé au sein du groupe.

4) L'avant-projet-sommaire (APS) comprendra-t-il bien la salle de théâtre ainsi que le local de cuisine, le stand de tir et le terrain multisport?

L'APS prendra en considération l'intégration de ces deux locaux. Il a été question de prévoir la salle de théâtre au hall des sports. Il en sera de même du stand de tir et du terrain multi-sport!

5) Quel sera l'évolution du projet, chronologiquement vu?

Le timing connu à l'heure actuelle se présente comme suit: fin novembre 2015: présentation d'un premier résultat par le groupe de travail; l'APS sera soumis à l'inspecteur EP Diane Duhr; décembre 2015: l'APS sera présenté aux conseils communaux des deux communes; puis entrevue avec les clubs et associations locaux aux fins d'avis! fin février – début mars 2016: finalisation de l'APS;

6) Qu'en est-il des subventions par l'Etat?

Il est clair qu'une première estimation d'engagement de subside par l'Etat ne pourra se faire qu'après présentation à l'Autorité Supérieure d'un avant-projet sommaire (APS) dûment approuvé par les deux conseils communaux ;

Point 4 : Energieagence présentée par le conseiller Marc Hamel

La notion d'économie d'énergie s'est largement répandue ces derniers temps et fait quasi « la une » dans les conversations de chaque jour. C'est la raison pour laquelle, il y a lieu d'insister à ce que les écoliers, dès leur très jeune âge, se familiarisent, eux-aussi, avec le domaine de l'économie d'énergie, avec les matières concernant le climat et l'environnement. L' « Agence de l'Energie » propose à cette fin une campagne de sensibilisation dans les écoles visant principalement les écoliers des cycles 3 – 4 en vue de faire naître auprès des jeunes la sensation d'une utilisation durable de l'énergie multiple et diversifiée combien importante pour l'être humain. Cette campagne serait placée sous le sigle de « la durabilité fera école ». Approbation unanime de cette proposition du conseiller Marc Hamel. Avant de se pencher en pratique sur cette idée, il y aura lieu de se concerter avec le personnel enseignant concerné.

Point 5 : Approbation d'un devis pour la mise en état de la voirie rurale en 2016

Le devis se chiffre à 20.000,00 € pour différents chemins ruraux (Buusserwee, Hoescht, Wanzebiérg, Bechel, Geispelt, Breedfelder, Maandelbaach, Klèppel). – approbation unanime

Point 6 : Divers!

- Approbation de l'organisation scolaire rectifiée de l'école de musique UGDA. La dépense recalculée se chiffre à 143.436,41 € au lieu de 144.285,15 € - approbation unanime !
- Approbation de la convention « Bummelbus » pour l'exercice 2016 (dépense 22.818,21 € hors TVA) - approbation unanime !
- Remboursement d'une facture de 75,54 € au « Fräizäitclub » concernant la « Sportsfest 2015 » - approbation unanime.

Optakt vun der Cyclo-cross Saison 2015-16 zu Bruch an der "Schankegreet", de 4. Oktober 2015

Dëst Joer war et schon déi 17. Kéier, datt zu Bruch e Cyclo-Cross gefuer gouf. Ënnert der Bezäichnung "Festival Jos Bausch", organiséiert vum dapere Lokalclub "Velosfrënn Gusty Bruch", haten sech d'Konkurrenten an der "Schankegreet" Rendez-vous ginn.

Eng Neierung war de Kid's Cyclo-Cross Cup, deen am Virmëtteg gefuer ginn ass.





Di "Kleng" hunn de Ufank gemät, ware ganz begääschtert a goufen duerno duerch d'Clubpresidentin Anny Thillen ovationéiert.



D'Junioren, d'Dammen an d'Masters sinn d'Coursen duerno gefuer



éier d'Espoiren an d'Elite de Schluss vum Festival gemät hunn,



a wou den 1. an den 2. vun der Elitecourse Gusty Bausch a Vincent Dias dos Santos d'Epreuve spannend gemät hu bis zum Schluss.



Unni d' Mécaniciens am Velospark gëff nit vill lafen. Merci hinnen all!



Hei d'Gewënner vun den Espoiren resp. vun der Elite Tom Rees a Gusty Bausch zesumme mat de Buergermääschtere vun Téinten a Béiwen/Atert, Christiane Eicher a Paul Mangen.

Lidderowend vum Béiwener Männerchouer, de 17. Oktober 2015



Och 2015 wouss de Béiwener Männerchouer säin treit Publikum mat engem originelle Lidderowend ze belouen. Iwwer 150 Gäscht haten sech afonnt, fir hinnen nozelauschteren. Wéi all Joer gouf ab 19.00 Auer eng Assiette servéiert. Heifir en extrae Merci dem Sänger a Kach Claude Mathekowitsch a sengem Aarbechtsteam.

D'Madame Dirigentin Nikola Eckertová, déi säit engem Joer déi nei musikalesch Geschécker vum Männerchouer leed, wouss mat hiren ausgewielte Lidder ze iwwerzeegen.



Nieft hirer gudder Direktioun an der wichteger Begleedung um Piano vun der Madame Christiane Parries-Schiltz an dem jonken Daniel Mujzer, wouss den Här Adjudant-Chef Robert Hinger um Dudelsak während dem Concert weider Iwwerraschungsmomenter ze schafen.



De villsäitege Lidderchoix war eng gelungen Auswiel vun volleksnoe Lidder, arrangéierten Schlageren, lëschtegen Dréinkludder, traditionellen a méi aktuellen Juechtludder, respektiv vereenzelten Filmmelodien.

Mat grousem Asaz goufen se interpretéiert vun den 20 Sänger. Dat begeeschtert Publikum huet si ëmmer nees mat Applaus encouragéiert.

De Sänger Jos Wildgen huet mat kuerzen Erklärungen duerch de Concert gefouert.

Folgend Sänger goufen vum Här Robert Mamer, Interim- an Alterspresident vun der UGDA an dem Här Buergermeeschter Paul Mangen fir hir Déngschter als aktiv Sänger speziell ausgezeechent:

Mathekowitsch Claude (20 Joer Médaille de mérite en argent)

Becker Wolfram (30 Joer Médaille de mérite en vermeil)

Christiane Schlitz (40 Joer Médaille de mérite en vermeil avec palmette)

Jos Wildgen (50 Joer Médaille en argent Grand-Duc Adolphe)





Als Ofschloss sot de President André Loos nach eemol allen villmools Merci, déi sech, duerch hir fläisseg Hänn, all Joer nees op e neits fir d' Gelénge vum Béiwener Liddewend asetzen. Text : Jos Wildgen

D'Entente vun de Bricher Veräiner huet de 24. Oktober 2015 hire 50. Anniversaire gefeiert





de Veräinsbau an der Koll zu Bruch war bis op di lescht Plaz gefëllt wéi de President Scharel Gilson de Banquet vum Festowend fir déi vill Invitéen opgemaët huet.



D' Fierkel um Spiiss a Wëld hu jiddwerengem gutt geschmaacht



Aktuell a fréier Presidente vu Bricher Veräiner



Blumme fir de ganz aktive President Scharel Gilson.



Vill trei Mataarbechter an der Entente.





De Jubiläumskuch gëtt vum President Scharel Gilson opgeschnidden ënnert der Opsicht vun der Gemengschäffin Félicie Streicher-Schintgen.

Aus dem Festkalenner vum 100. Anniversaire vum Sängerbond Bruch (1915-2015)

Vokalconcert vum Foulschter Gesank am Festsall vun der Bricher Schoul, de 7. November 2015.

d'Christiane Kohl-Bausch vum Sängerbond Bruch konnt déi vill Leit häerzlech begréissen, déi de Festsall vun der Bricher Schoul bis op di leschte Plaz gefëllt hunn, fir ä vun de beschten Duerfchëier ze lauschteren, deem vu Foulscht.



Ënnert dem Titel "En Tour ëm d'Welt" huet de Foulschter Gesank e Sameschdeg, de 7. November 2015 ënnert der Direktioun vum Claire Garçon-Wio a mat um Piano dem Pit Heyart e weideren Däl derzou bäigedroen, datt d'Jubiläumfest vum Bricher Sängerbond e vollen Erfolleg wäert ginn. Dee scho laang mam Jubilarchouer gutt befrënnte Gesank vu Foulscht huet op héchstem Niveau eng éischtklasseg Prestatioun afginn, déi fir en Duerfchouer sengesgläiche sicht.

D'Jubiläumfest vum Sängerbond Bruch konnt duerch di extra gutt Lääschting vum Chouer vu Foulscht erhuewe ginn. Déi vill Nolauschterer ware begääschtert vum Programm mat bekannte Melodie wéi Donauwalzer, d'Vilja-Lied, Ich war noch niemals in New-York, Con te partiro.. – e Medley aus dem Disney Film Aladin presentéiert vun engem Kanner- a Jugendensembl, Extraiten aus Film a Musicals an awer och afrikanesch Kläng.



De Folschter Chouer



De Publikum ...



war begäaschert vun der "Lustigen Witwe".



Den Nowues vum Foolschter Chouer ass garantéiert.



De MERCI vum President vum Pius-Verband Albert Brauch.

Hierschtfestival vun der Béiwener Musek, de 7. an 8. November 2015

Vill Aarbecht hat d'Fanfare Gemeng Béiwen sech gemät fir den traditionellen Hierschtfestival, deen erëm deen erwaarte Succès hat.



Flott an interessant Concerte waren ze héiere vun der Philharmonie Ettelbréck, de Museke vu Réiden, Sëll a Colmer-Bierg.



hei d'Musek vu Sëll





d'Philharmonie vun Ettelbréck



an d'Musek vu Réiden

D'Bricher Kiermes, de 15. November 2015

Lues a lues verschwannen déi al Traditiounen a Gebräicher an eisen Dierfer. Leider ass dat och de Fall mat eisen Duerfkiermessen. Wat nach an den 1950er Joeren op Kiermesdag an den Dierfer lass war, doru kënnen haut scho bal nëmme méi déi allerwéinegst sech erënneren. D' Kiermes gouf déi Zäit als eent vun den héchste Festdeeg am Joer ugesinn an och deem entsprechend gefeiert, alles war op de Bän. D'Kiermes mat feierlecher Mass, Hämmelmarsch, Schéissbud, Danz a Musek, huet zum "patrimoine culturel" gehéiert. Dat mäuscht dovun ass haut leider verflunn. Bliwwen ass den Hämmelmarsch, eng feierlech Kiermesmass mat duerno engem Stéck Kiermeskuch an enger gudder Drëpp.

Zu Bruch, wou d' Kiermes de Sonndeg no Mäertesdag (11. November) gefeiert gëtt, kann än dat wat bliwwen ass, nach all Joer erliewen – e flotten Hämmelmarsch duerch d'Fanfare Gemeng Béiwen,



um Dag selwer eng feierlech Kiermesmass an duerno e Stéck Kiermeskuch offrëiert vum Sängerbond Bruch, an nit ze vergeessen eng Kiermes- a Klackendrëpp – dëst Joer ass déi Branntwäinsmixturen énnert dem Opus 10 zerwéiert ginn.



Den Dag vum Bam, de 27. November 2015 an der Gemeng Béiwen/Atert

Op der Viichterhäd bei Béiwen hunn d' Schoulkanner aus dem Cycle 3.1. mat de néidegen Instruktioune vum Feeschter Claude Besenius an ënnert der Opsiicht vun hirem Léierpersonal Julie Diederich an Tessy Hansen e Freideg, de 27. November 2015 um Terrain vun der Kierchefabrik Bruch eng Rei wëll Uebstbäm geplantz, wëll Biren, Äppel a Vullebiren.



*Op sengem laangen Tour huet de Kleeschen e Sonndeg,
den 29. November 2015 Halt zu Béiwen/Atert gemät*

Ëm halwer dräi nomëttes ass den "Hellege Mann" mat sengem mürreschen Assistent "Houseker" "am Lëtschert" zu Béiwen/Atert vum Schäfferot emfaange ginn. Am Festsall vum "Centre Lëtschert" hunn d' Kanner dem Kleesche Liddler a Gedichter virgedroen.



Als MERCI huet all Kand eng Tiitche mat elauter gudde Saache kritt.





Dem Kleeschen huet de "Jugendorchester" extra gutt gefall!

Merci huet de Kleeschen och dem Léierpersonal, der Elterevereenegung an der Gemeng gesot, déi dës Feier esou flott organiséiert haten.



Bis dat anert Joer, "léiwe Kleeschen, gudde Kleeschen...."

Eng Houczäitsfeier mat Oldtimer



Déi jonk Koppel Sandra Broichhaus a Philippe Ries vu Bruch huet sech de 24. Oktober 2015 mat dësem flotten Oldtimer op d'Gemeng zu Béiwen/Atert féiere gelooss fir do virum Buergermäächter Paul Mangen déi 2 Joen auszesprechen!



MANIFESTATIONS

du 01/01/2016 au 31/08/2016

(voir modifications sous www.boevange-attert.lu)



DATE	JOUR	LIEU	GENRE DE MANIFESTATION	ORGANISATEUR
01/01/2016	Vendredi	Neijooschdag 2016	Poterstonn	Uelzechtall asbl
02/01/2016	Samedi	CCS Lëttschert Boevange/Attert	Floumaart	Floumaartfrënn Béiwen/Attert
03/01/2016	Dimanche	CCS Lëttschert Boevange/Attert	Floumaart	Floumaartfrënn Béiwen/Attert
06/01/2016	Mercredi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
07/01/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
09/01/2016	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Fête de Nouvel An pour les personnes du 3e âge au Veräinsbau an der Koll à Brouch	Syndicat d'Initiative et commune
10/01/2016	Dimanche	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Agape de fin d'année	F.C. U.S. Béiwen
10/01/2016	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung	Wanderfrënn Brouch/Miersch
12/01/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtall asbl
15/01/2016	Vendredi	Centre Atert, Béiwen/Attert	Generalversammlung	Männerchouer Béiwen/Attert
16/01/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
16/01/2016	Samedi	Festsall Bricherschoul	Assemblée générale	Fanfare Gemeng Béiwen/Attert
16/01/2016	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Avant-saison Party	Grashoppers Atertdall
17/01/2016	Dimanche	Stand de Tir Brouch	Generalversammlung	Société de Tir, Brouch
18/01/2016	Lundi	Festsall vun der Schoul	Generalversammlung	Sängerbond Bruch
21/01/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
22/01/2016	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Neijooschpatt	Administration communale de Boevange/Attert
23/01/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Velosfloumaart	Bididu Team Lëtzebuerg a.s.b.l.
26/01/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtall asbl
29/01/2016	Vendredi	Festsall Scheier, Bëschdrëf	Generalversammlung mat lessen	Cäcilieveräin Bëschdrëf
30/01/2016	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Kannerfuesbal	FC Brouch
31/01/2016	Dimanche	Buvette, Béiwen	Generalversammlung	Coin de Terre et du Foyer, Béiwen
31/01/2016	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung	Coin de Terre et du Foyer, Brouch
02/02/2016	Lundi	V.B. an der Koll, Brouch	Lichtmëssdag	Ass. Parents d'Elèves
02/02/2016	Lundi	Festsall Scheider, Bëschdrëf	Lichtmëssdag	Ass. Parents d'Elèves
02/02/2016	Lundi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Lichtmëssdag	Ass. Parents d'Elèves
04/02/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte & Mettegiessen	Amiperas
06/02/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Kannerbal	F.C. U.S. Béiwen
06/02/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Boke-Party	F.C. U.S. Béiwen
06/02/2016	Samedi	Stand de Tir, Brouch	Tir Carnaval	Société de Tir, Brouch
09/02/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtall asbl
13/02/2016	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Zirkusparad	FC Brouch
13/02/2016	Samedi	Stand de Tir, Brouch	Tir Carnaval	Société de Tir, Brouch
14/02/2016	Dimanche	CCS Lëttschert, Béiwen/Attert	Kënnbake-Stee	Männerchouer Béiwen/Attert
14/02/2016	Dimanche	Stand de Tir, Brouch	Tir Carnaval	Société de Tir, Brouch
18/02/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
20/02/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
20/02/2016	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Après-Ski	S. L. Solution
03/03/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung à 17h00	Amiperas
04/03/2016	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung	Service d'Incendie et de Sauvetage Boevange/Attert
05/03/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
08/03/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtall asbl
12/03/2016	Samedi	V. B. an der Koll, Brouch	Matinée	Roud Kräiz Sektïoun Béiwen
13/03/2016	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Matinée	Roud Kräiz Sektïoun Béiwen
16/03/2016	Mercredi	Relais Bausch, Brouch	Assemblée générale	Velosfrënn Gusty Bruch
17/03/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
20/03/2016	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Marche populaire à Brouch	Wanderfrënn Brouch/Miersch
20/03/2016	Dimanche	Eglise Brouch Uergel a Gesank op Pällemsonndeg	Sängerbond Bruch	FC Brouch
22/03/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtall asbl
27/03/2016	Dimanche	Ouschterdag 2016	Generalversammlung	Coin de Terre et du Foyer, Brouch
31/03/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas

E puer Manifestatiounen erausgepickt fir déi next Zäit

<p>02.01.2016 an 03.01.2016</p>	<p>Floumaart vun de Floumaartfrënn Bëschdrëf am Centre Culturel Lëttschert zu Béiwen/Atert</p>	
<p>09.01.2016</p>	<p>Fête de Nouvel An pour les personnes du 3e âge au Veräinsbau an der Koll à Bruch</p>	
<p>16.01.2016</p>	<p>Avant-saison Party vun de Grashoppers Atertdall am Veräinsbau an der Koll zu Bruch</p>	
<p>22.01.2016</p>	<p>de Neijooschpatt vun der Gemeng am Veräinsbau an der Koll zu Bruch</p>	

23.01.2016	Velo-Floumaart vum Bididu Tewam Lëtzebuerg am Veräinsbau an der Koll zu Bruch	
30.01.2016	Kannerfuesbal vum FC Brouch am Veräinsbau an der Koll zu Bruch	
06.02.2016	Kannerbal a Boke-Party vum F.C. U.S. Béiwen am Centre Culturel Lëtshert zu Béiwen/Atert	
13.02.2016	Zirkusparade vum F.C. Brouch am Veräinsbau an der Koll zu Bruch	
14.02.2016	Kënnbakstä vum Männerchouer Béiwen am Centre Culturel Lëtshert zu Béiwen/Atert	

*D'Gemeng huet gratuléiert***fir hir 90 Joer**

der **Madame Anna BAUSCH-PÜTZ** vu Bruch (25. November 1925)

*D'Gemeng gratuléiert***fir hir 85 Joer**

der **Madame Marie KOLBACH** vum Bill
(23. Abréil 1931)

fir hir / seng 80 Joer

der **Madame Marie-Jeanne FABER-HERBER** vu Béiwen/Atert
(09. Januar 1936)

dem **Här Jean KNAF** vu Bëschrëf
(15. Januar 1936)

der **Madame Marie Jean Anna Cécile COTTONG-SLAWSKI** vu Bruch
(28. Januar 1936)



**Les bureaux de l'Administration communale
resteront fermés du
24 décembre 2015 au 3 janvier 2016
inclus !**

**Cependant le bureau de la population sera
ouvert**

le mardi, 29/12/2015 de 08 :30 à 11 :30

**le jeudi, 31/12/2015 de 8 :30 à 11 :30
heures**



**Die Gemeindeverwaltung bleibt geschlossen vom
24. 12. 2015 bis zum 3. Januar 2016
einschliesslich!**

**Das Einwohnermeldeamt ist geöffnet wie folgt:
am Dienstag, den 29. 12. 2015 von 08.30-11.30
am Donnerstag, den 31. 12. 2015 von 8.30-11.30**



Uhr



URGENCES: 691 14 90 04 621 18 35 76 621 74 46 74

d'Gemeng Béiwen/Atert wéinscht Eech all è
frouen, besënnlechen an zefriddene



ale Wäschbur by night zu Bruch

Chrëschttag 2015

Joyeux Noël 2015



Happy New Year 2016



Prost Neit Joer 2016



Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Informationn

Drock a layout: Imprimerie Ossa, Niederanven

Photos: Pierre Scholtes, Charles Reiser, Henri Bausch, Jeff Gloden, Pit Schoumacher

os  PRINTED IN
LUXEMBOURG